

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 16 août 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday August 16, 2022 at 7:00 p.m.

<p><b>01 – Ordre du jour</b></p>	<p><b>01– Agenda</b></p>
<p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p>	<p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p>
<p><b>02– Proclamations</b></p>	<p><b>02 – Proclamations</b></p>
<p><b>02.01 Proclamer la semaine du 19 au 25 septembre 2022 comme étant la Semaine de la sécurité ferroviaire.</b></p>	<p><b>02.01 Proclaim the week of September 19 to 25, 2022 as being Rail Safety Week.</b></p>
<p><b>04 – Procès-verbaux</b></p>	<p><b>04 – Minutes</b></p>
<p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2022.</b></p>	<p><b>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of July 5, 2022.</b></p>
<p><b>04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire du 29 juin 2022.</b></p>	<p><b>04.02 File the French and English versions of the minutes of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board meeting of June 29, 2022.</b></p>
<p><b>05 – Période de questions</b></p>	<p><b>05 – Question Period</b></p>
<p><b>10 – Réglementation</b></p>	<p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p>
<p><b>10.01 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 275, boulevard Hymus.</b></p>	<p><b>10.01 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 275 Hymus Boulevard.</b></p>
<p><b>10.02 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et le refus du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 325-327, boulevard Hymus.</b></p>	<p><b>10.02 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and the refusal of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 325-327 Hymus Boulevard.</b></p>
<p><b>10.03 Adoption d'un règlement abrogeant le Règlement PC-2917 modifiant diverses dispositions des règlements municipaux de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire décrétée par le gouvernement du Québec.</b></p>	<p><b>10.03 Adoption of a by-law repealing By-law PC-2917 amending various provisions of municipal by-laws of the City of Pointe-Claire within the framework of the state of health emergency decreed by the Government of Québec.</b></p>
<p><b>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs au lot 4 215 382 du Cadastre du Québec (21, avenue Broadview).</b></p>	<p><b>10.04 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the lot 4 215 382 of the Cadastre of Québec (21 Broadview Avenue).</b></p>

<p><b>10.05</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 148, avenue de Windward Crescent ;</li> <li>- 51, avenue Summerhill ;</li> <li>- 43, avenue King ;</li> <li>- 6701, autoroute Transcanadienne ;</li> <li>- 44, avenue Drayton.</li> </ul>	<p><b>10.05</b> Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 148 De Windward Crescent Avenue;</li> <li>- 51 Summerhill Avenue;</li> <li>- 43 King Avenue;</li> <li>- 6701 TransCanada Highway;</li> <li>- 44 Drayton Avenue.</li> </ul>
<p><b>10.06</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 123, avenue de Dieppe ;</li> <li>- 8, avenue du Bras d'Or ;</li> <li>- 18, avenue Prince-Edward ;</li> <li>- 42, avenue de Breslay ;</li> <li>- 72, avenue Broadview.</li> </ul>	<p><b>10.06</b> Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 123 De Dieppe Avenue;</li> <li>- 8 Du Bras d'Or;</li> <li>- 18 Prince-Edward Avenue;</li> <li>- 42 De Breslay Avenue;</li> <li>- 72 Broadview Avenue.</li> </ul>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.07 à 10.12 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 10.07 to 10.12:</i></p>
<p><b>10.07</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 12A, avenue Bowling Green une remise de jardin avec un taux d'implantation de 22,11% plutôt que le maximum permis de 20%.</p>	<p><b>10.07</b> Consider a minor exemption request to permit at 12A Bowling Green Avenue a garden shed with a lot coverage 22.11% rather than the maximum permitted of 20%.</p>
<p><b>10.08</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 55, avenue Cedar un garage situé sous le niveau du centre de la rue plutôt qu'au-dessus.</p>	<p><b>10.08</b> Consider a minor exemption request to permit at 55 Cedar Avenue a garage located below the level of the crown of the street at its centre line rather than above.</p>
<p><b>10.09</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 93, avenue Elgin une marge de recul avant secondaire de 5,7m plutôt que le minimum requis de 7,5m.</p>	<p><b>10.09</b> Consider a minor exemption request to permit at 93 Elgin Avenue a secondary front setback of 5.7m rather than the minimum required of 7.5m.</p>
<p><b>10.10</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 117, avenue King la reconstruction d'une galerie avec une marge de recul latérale gauche de 1,35m plutôt que le minimum requis de 2m.</p>	<p><b>10.10</b> Consider a minor exemption request to permit at 117, King Avenue the reconstruction of a veranda with a left lateral setback of 1.35m rather than the minimum required of 2m.</p>
<p><b>10.11</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 148, avenue de Windward Crescent un garage attenant avec une marge de recul latérale sud de 1,05m plutôt que le minimum requis de 2m.</p>	<p><b>10.11</b> Consider a minor exemption request to permit at 148 De Windward Crescent Avenue an attached garage with a south side setback of 1.05m rather than the minimum required of 2m.</p>
<p><b>10.12</b> Considérer une demande d'usage conditionnel pour permettre au 309, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore l'occupation d'une partie du bâtiment par un usage commercial de la classe D-1, soit un restaurant.</p>	<p><b>10.12</b> Consider a conditional use request to permit at 309 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road the occupation of part of the building by a Class D-1 commercial use, being a restaurant.</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 23 juin 2022 au 3 août 2022 et le registre des chèques pour la période du 23 juin 2022 au 3 août 2022.</p>	<p><b>20.01</b> File the list of budget amendments for the period of June 23, 2022 to August 3, 2022 and the register of cheques for the period of June 23, 2022 to August 3, 2022.</p>
<p><b>20.02</b> Approuver la nomination officielle du jardin de lecture aménagé sur le côté sud de la Bibliothèque.</p>	<p><b>20.02</b> Approve the official designation of the reading garden on the south side of the Library.</p>

<p>20.03 Approuver le plan d'action municipal 2022 pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ; et</p> <p>Autoriser les objectifs 2022 du comité d'accessibilité pour soumission à l'Office des personnes handicapées du Québec.</p>	<p>20.03 Approve the 2022 Municipal Action Plan for the social and professional integration for persons with disability; and</p> <p>Authorize the 2022 objectives of the Accessibility Committee in order to submit it to the <i>Office des personnes handicapées du Québec</i>.</p>
<p>20.04 Autoriser la relocalisation du lampadaire du maire Bill McMurchie.</p>	<p>20.04 Authorize the relocation of Mayor Bill McMurchie's lamp post.</p>
<p>20.05 Autoriser l'octroi d'un mandat à la firme IMK S.E.C.R.L./LLP dans le cadre de la procédure judiciaire en matière de fiscalité d'agglomération.</p>	<p>20.05 Authorize the awarding of a mandate to the firm IMK S.E.C.R.L./LLP within the framework of the legal proceedings regarding agglomeration taxation.</p>
<p>20.06 Autoriser l'accès à <i>Mon Dossier à Revenu Québec</i> pour le compte de la ville.</p>	<p>20.06 Authorize access to <i>Mon Dossier with Revenu Québec</i> for the City's account.</p>
<p>20.07 Autoriser un amendement budgétaire pour les quotes-parts relatives à l'alimentation en eau potable à la Ville de Montréal pour les services d'agglomération.</p>	<p>20.07 Authorize a budget amendment for water supply contributions to the City of Montreal for agglomeration services.</p>
<p>20.08 Autoriser un amendement budgétaire pour couvrir le montant du contrat de service d'entretien ménager du Centre Sportif Olive-Urquhart.</p>	<p>20.08 To authorize a budget amendment to cover the amount of the cleaning service contract for the Olive-Urquhart Sports Centre.</p>
<p>20.09 Autoriser le maire ainsi que sa conjointe à représenter la Ville de Pointe-Claire au Bal du Lakeshore organisé par la Fondation Hôpital général Lakeshore.</p>	<p>20.09 Authorise the Mayor and his partner to represent the City of Pointe-Claire at the Lakeshore Ball organised by the Lakeshore General Hospital Foundation.</p>
<p>20.10 Autoriser quatre membres du conseil à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf WIAIH-Ricky Held.</p>	<p>20.10 Authorize four members of Council to represent the City of Pointe-Claire at the WIAIH-Ricky Held golf tournament.</p>
<p>20.11 Autoriser deux entraîneurs en natation à participer à la conférence nationale du <i>Canadian Swimming Coaches Association (CSCA)</i>.</p>	<p>20.11 Authorize the participation of two swimming coaches at the Canadian Swimming Coaches Association (CSCA) national conference.</p>
<p>20.12 Autoriser la tenue d'un encan pour la disposition de biens en collaboration avec le Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG – anciennement le CSPQ).</p>	<p>20.12 Authorize the holding of an auction for the disposal of goods in collaboration with the <i>Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG – previously the CSPQ)</i>.</p>
<p>20.13 Entériner une dépense de 3 098,21 \$ concernant la facturation électorale.</p>	<p>20.13 Ratify an expenditure of \$ 3,098.21 concerning electoral invoicing.</p>
<p>20.14 Approuver les coûts du projet pour l'échangeur des Sources et la passerelle piétonnière.</p>	<p>20.14 Approve the costs for the Des Sources interchange and pedestrian bridge project.</p>
<p>30– Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Approuver une entente à intervenir avec l'arrondissement de L'Île-Bizard – Sainte-Geneviève relative au fourniture de services du centre des communications de Pointe-Claire.</p>	<p>30.01 Approve an agreement to be entered into with the borough of L'Île-Bizard – Sainte-Geneviève with respect to supply of services of the Pointe-Claire Communications Center.</p>
<p>30.02 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MÉTIER-PLUS CONSTRUCTION INC., pour des travaux répétitifs d'entretien et de réparation de menuiserie, pour l'année 2023, pour un montant total de 84 851,55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Exercise the option foreseen in the contract entered into with MÉTIER-PLUS CONSTRUCTION INC., for repetitive carpentry maintenance and repair works, for the year 2023, for a total amount of \$ 84,851.55, taxes included.</p>

<p>30.03 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SANI-DÉPÔT, DIVISION DU GROUPE DISSAN, pour l'approvisionnement en biens, pièces, outils et accessoires d'entretien de conciergerie, pour l'année 2023, pour un montant total estimé de 75 350 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Exercise the option foreseen in the contract entered into with SANI DÉPÔT, DIVISION DU GROUPE DISSAN, for the supply in goods, parts, tools and accessories for janitorial needs, for the year 2023, for a total approximate amount of \$ 75,350, taxes included.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MARQUAGE ET SIGNALISATION RIVE-SUD B.A. INC., pour la fourniture de services professionnels pour le scellement de fissures sans fraisage, pour l'année 2023, pour un montant total de 10 175,29 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the option foreseen in the contract entered into with MARQUAGE ET SIGNALISATION RIVE-SUD B.A. INC., for the supply of professional services for the sealing of cracks without drilling, for the year 2023, for a total amount of \$ 10,175.29, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), pour des services de nettoyage et d'écurage de conduites d'égouts sanitaires et pluviales, pour l'année 2023, pour un montant total de 101 684,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract entered into with SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), for cleaning and curing services of sanitary storm sewer pipes, for the year 2023, for a total amount of \$ 101,684.46, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ENTREPRISES VAILLANT, pour la fourniture et la livraison, sur demande de location, d'un boteur sur chenilles à basse pression, d'une pelle mécanique et de quatre niveleuses incluant les opérateurs pour les travaux de déneigement, pour l'année 2023, pour un montant total de 248 806 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract entered into with ENTREPRISES VAILLANT, for the supply and delivery, on a rental basis, of a low-pressure tracked bulldozer, a mechanical shovel and four graders including operators for snow removal works, for the year 2023, for a total amount of \$ 248,806, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour des travaux de modification à l'accès de la cour des Travaux Publics, à G. GIULIANI INC., pour un montant total de 481 170,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract for modification works to the Public Works yard access, to G. GIULIANI INC., for a total amount of \$ 481,170.38, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de radars fixes, pour l'année 2022, à STINSON ITS INC., pour un montant total de 85 558,22 \$, taxes incluses, avec option de renouvellement pour les années 2023 et 2024.</p>	<p>30.08 Award a contract for the supply and delivery of fixed radar units, to STINSON ITS INC., for the year 2022, for a total amount of \$ 85,558.22, taxes included, with the option to renew for the years 2023 and 2024.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour l'acquisition et l'implantation d'un système intégré de gestion des ressources humaines (SIRH), à DLGL TECHNOLOGIE CORPORATION, pour un montant total de 749 637 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Award a contract for purchase and the implementation of human resources integrated management system (HRIS), to DLGL TECHNOLOGIE CORPORATION, for a total amount of \$ 749,637, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour des travaux de peinture de plafonds au Centre Aquatique, à FINDECOR INC., pour un montant total de 81 483,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract for ceiling painting works at the Aquatic Center, to FINDECOR INC., for a total amount of \$ 81 483,46, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de deux épandeurs de sel à trottoir, à LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC., pour un montant total de 73 030,74 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for the supply and the delivery of two sidewalk salt spreaders, to LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC., for a total amount of \$ 73,030.74, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour le service d'entretien ménager au Centre Sportif Olive-Urquhart, à ENTRETIEN AVANGARDITE INC., pour un an, pour un montant total de 181 563,55 \$, taxes incluses., avec option de renouvellement pour deux années.</p>	<p>30.12 Award a contract for maintenance services at the Olive-Urquhart Sports Centre, to ENTRETIEN AVANGARDITE INC., for one year, for a total amount of \$ 181,563.55, taxes included, with the option to renew for two years.</p>

<p>30.13 Octroyer un contrat pour le service de maintenance des serveurs de stockage IBM, à ITI, pour un montant total de 51 597,20 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract for maintenance services of the IBM storage servers, to ITI, for a total amount of \$ 51,597.20, taxes included.</p>
<p>30.14 Autoriser l'achat de dix-neuf (19) véhicule légers dans le cadre de l'entente pour le regroupement d'achat de biens et de services proposé par le Centre d'acquisition gouvernementales (CAG), pour un montant total de 943 004,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Authorize the purchase of nineteen (19) light vehicles within the framework of the agreement for the group purchase of goods and services proposed by the <i>Centre d'acquisition gouvernementales (CAG)</i>, for a total amount of \$ 943,004.25, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver des modifications au contrat intervenu avec à L.M.L. PAYSAGISTE ET FRÈRES INC., pour le remplacement des revêtements en gazon synthétique (terrains 2 et 3) au parc Terra Cotta, pour un montant total de 33 520,39 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Approve change orders to the contract undertaken with à L.M.L. PAYSAGISTE ET FRÈRES INC., for the replacement of synthetic grass surfaces (fields 2 and 3) at Terra Cotta Park, for a total amount of \$ 33,520.39, taxes included.</p>
<p>30.16 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour la construction d'un nouveau poste de quartier (PDQ5), pour un montant total de 114 326,41 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION CPB INC., for the construction of a new neighbourhood police station (PDQ5), for a total amount of \$ 114,326.41, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour des travaux de réfection extérieure au chalet du Parc Ovide, pour un montant total de 16 482,44 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Approve change orders to the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for exterior repair works of the Ovide Park chalet, for a total amount of \$ 16,482.44, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver des modifications au contrat intervenu avec AMÉNAGEMENT SUD-OUEST, pour un jardin de lecture et la réfection d'un sentier en pavé de béton préfabriqué, pour un montant total de 1 862,88 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Approve a change order to the contract undertaken with AMÉNAGEMENT SUD-OUEST, for a reading garden and the rehabilitation of a precast concrete pathway, for a total amount of \$ 1,862.88 taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver une modification au contrat intervenu avec RÉALISATION DYNAMIQUE INC., pour la construction d'une aire de jeu d'eau au parc Augusta, pour un crédit total de 7 801,05 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve a change order to the contract undertaken with RÉALISATION DYNAMIQUE INC., for the construction of a splash pad at Augusta Park, for a total credit of \$ 7,801.05, taxes included.</p>
<p>30.20 Régulariser la dépense envers PRO MAGIC &amp; MAINTENANCE, pour des services d'entretien ménager pour divers bâtiments de la Ville, pour un montant total de 76 211,21 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Adjust the expense towards PRO MAGIC &amp; MAINTENANCE, for maintenance services for various City buildings, for a total amount of \$ 76,211.21, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels pour le soutien au développement économique dans le Village de Pointe-Claire.</p>	<p>30.21 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders for professional services for economic development support in the Pointe-Claire Village.</p>
<p>30.22 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels de photos et de vidéos pour l'année 2023 avec option de renouvellement pour l'année 2024.</p>	<p>30.22 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders for professional photo and video services for the year 2023 with renewal option for the year 2024.</p>
<p>30.23 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres pour le remplacement de plomberie à l'hôtel de ville.</p>	<p>30.23 Reject the bid received within the framework of a call for tenders for plumbing replacement at City Hall.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'août 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of August 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>

<b>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 16 août 2022.</b>	<b>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of August 16, 2022.</b>
<b>50.03 Nomination d'un Directeur général ou d'une Directrice générale par intérim.</b>	<b>50.03 Appointment of an Interim City Manager.</b>
<b>60 – Varia</b>	<b>60 – Varia</b>
<b>70 – Levée de la séance</b>	<b>70 – Closure</b>